

영어 어휘연구의 새로운 조망

이창학

공주교육대학교

New Horizons in English Vocabulary Research

Lee, Chang-hak

Gongju National University of Education

ABSTRACT

The Journal of Studies in Language 38.1, 021-032. This study aims to suggest new approaches for analyzing English words. So far most vocabulary research has been confined to analyzing word meaning itself and sense relations. New horizons of vocabulary research in this paper relate to the basic concept that words are very similar to individual humans. Based on that concept, this study presents five categories: individuality, relation, preference, idiomaticity, and originality. This paper hopes that new approaches used in this paper will enhance the possibility of easy acquisition of English vocabulary and with this method teachers will possess effective ways to teach English words in a classroom. (Gongju National University of Education)

Keywords: individuality, relation, preference, idiomaticity, originality

 OPEN ACCESS



<https://doi.org/10.18627/jslg.38.1.202205.21>

pISSN : 1225-4770

eISSN : 2671-6151

Received: April 11, 2022

Revised: May 7, 2022

Accepted: May 17, 2022

This is an Open-Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution NonCommercial License which permits unrestricted non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

Copyright©2022 the Modern Linguistic Society of Korea

본인이 투고한 논문은 다른 학술지에 게재된 적이 없으며 타인의 논문을 표절하지 않았음을 서약합니다. 추후 중복게재 혹은 표절된 것으로 밝혀질 시에는 논문게재 취소와 일정 기간 논문 제출의 제한 조치를 받게 됨을 인지하고 있습니다.

1. 서론

언어는 인간이 만들어낸 최고로 복잡하고 정교한 산물로, 언어가 인간의 필수 불가결한 도구로 사용되기까지는 인간 자체가 모델이 되어왔다. 그러므로 언어의 의미중심이 되는 단어가 형태와 기능에 있어서 인간과 매우 유사하다는 것은 자명한 사실이다. 기존의 영어 단어 분석 방법은 주로 단어 고유의 의미를 파악하고 단어 사이의 의미관계에 초점을 맞추어 진행되었다. 그러나 단어의 복잡하고 방대한 개체수와 그 단어들이 갖는 다의성을 고려할 때 기존의 단어 분석으로는 단어의 의미를 파악하고 교육하는데 많은 한계가 있다.

이 논문은 단어에 대한 기존 접근 방식에서 벗어나 단어가 가진 기본적인 개념인 형태와 의미에 따라 단어 자체가 인간의 속성을 반영한다는 새로운 관점에서 단어를 분석하고, 더 나아가서 누구나 쉽게 단어를 인식하여 효과적으로 단어를

습득할 수 있는 방안을 제시하고자 한다. 이를 위해 제 2장에서는 형태와 의미 그리고 의미관계에 대한 기존의 연구를 조 명해보고, 제 3장에서는 제 2장의 기본 개념을 바탕으로 5가지의 새로운 어휘 분석 범주를 제시해보고자 한다.

2. 기존의 단어 분석 및 어휘연구

2.1 형태와 의미

인간도 겉으로 드러난 생김새 즉 형태와 그 사람이 하는 기능에 따라 한 사람의 정체와 위치가 결정되듯이, 단어도 그 단어가 가진 형태와 의미 기능에 따라 단어의 위치와 품사가 결정된다. 이와 마찬가지로 언어 연구의 시발점에서 가장 기본적인 두 개념이 바로 *Form* 과 *Meaning*이다. 한 단어가 가진 철자 형태에 따라 그 단어의 품사가 결정되고 그 결정된 품 사에 따라 그 단어의 문장에서의 기능 즉 의미가 달라진다. *Form*은 *sound*로 *meaning*은 *concept*로 종종 대치된다. 문어 와 구어의 구분에 따라 단어의 형태가 철자와 소리의 형태로 구분되고, 어떠한 형태의 문장에서든 단어는 기본개념이 되 는 의미 역할을 담당한다.

언어를 안다는 것은 그 언어에 존재하는 음을 인지하는 것부터 시작한다. 이러한 무의식적인 지식은 한 언어의 화자가 다른 언어의 단어를 발음하는 방식에 의해 드러난다. 예를 들어, 영어만을 발음할 수 있는 화자라면 외래어를 발음할 때 비영어음 대신에 영어에 존재하는 음으로 발음할 수 있다. 예를 들어 대부분의 영어 화자들은 Bach란 이름을 어말 /k/로 발음하는데, 이는 독일어에서 *ch*에 해당하는 음이 영어에 존재하지 않기 때문이다. 만약 영어화자가 해당 단어를 독일인 화자와 같이 발음한다면 영어 음 체계 밖의 소리를 사용하고 있다는 의미가 된다. 영어를 말하는 프랑스 사람들은 종종 *this, that*같은 단어를 마치 *zis, zat*의 철자처럼 발음한다. *th*의 초성 글자에 의해 표현된 음은 프랑스 음 체계의 일부가 아 니고 프랑스식 발음은 이러한 사실에 대한 무의식적인 지식을 나타낸다(Fromkin and Robert, 1993: 4~5).

우리 언어에서 음과 소리 형태를 아는 것은 우리 언어 지식의 단지 일부분만을 구성한다. 한 언어를 안다는 것은 어떤 음의 연속이 어떤 개념이나 의미를 나타낸다는 것을 아는 것이다. 영어화자들은 *boy*가 의미하는 것을 알고, 그것이 *toy, girl, pterodactyl* 과 다른 어떤 것을 의미한다는 것을 안다. 그러므로 언어를 안다는 것은 소리와 의미를 어떻게 연관시키느냐를 아는 것이다.

언어를 모르면 여러분에게 들린 소리는 대부분 이해할 수 없는데, 발화 음과 그것이 나타내는 의미 사이의 관계가 대 부분 자의적(arbitrary)이기 때문이다. 사람이 언어를 습득할 때, *house*란 글자(그 언어의 글자 표기에서)에 의해 표시된 음은 실제 집이라는 건물을 지칭한다는 것을 배워야한다. 만약 여러분이 불어를 안다면, 이와 똑같은 의미가 *maison*에 의해 표현되고 스페인어를 안다면 *casa*에 의해 표현된다. 똑같이 손이라는 개념은 영어에서 *hand*로, 불어에서 *main*으 로, 러시아어에서 *ruka*로 표현된다.

이처럼, 언어 연구의 기본 개념인 형태와 의미 또는 형태와 기능은 Fromkin과 Robert(1993)의 저서에 가장 잘 기술되 어있는데, 어휘교육의 관점에서 형태와 의미를 가장 잘 활용한 저서가 McCarthy(1996)의 *Vocabulary*이다. 그는 제 7장 Organizing vocabulary에서 Topic, Meaning, Form, Contextual relations: register and discourse을 주제로 예를 들어 설 명하고 있다. 또한 제 8장 Presenting vocabulary in the classroom에서 형태와 의미의 중요성과 활용을 다음과 같이 설명 하고 있다. 낮은 수준의 학습자들은 단어의 음향적이고 철자적인 유사성을 인식하는 것으로 부터 특히 이익을 얻는다고

Henning(1973)은 제안한다. 그러나 대부분 의미가 거의 많은 어휘학습의 조직 원리이고, 교사는 계속해서 (1)학습자들을 위한 이해에 대해 당장의 문제를 해결하고 (2)학습자들로 하여금 새로운 단어를 이미 알고 있는 단어와 연관시키는 것을 가능하게 하는 방식으로 단어의 의미를 설명할 것이다(McCarthy, 1996: 110~111).

2.2 의미관계

기존의 단어에 대한 연구를 살펴보면, Fromkin과 Robert(1993)에서는 제2장 형태론(morphology)에서 형태소(morpheme)와 단어형성 규칙(rules of word formation) 및 조어(word coinage)를 주로 다루고, Saeed(1997)에서는 제3장 Word Meaning에서 주로 어휘관계(lexical relations)를 다루면서 *homonymy*, *polysemy*, *synonymy*, *opposites (antonymy)*, *hyponymy*, *meronymy* 등을 다룬다. Lyons(1977)에서는 제9장 Structural semantics II: sense relations에서 *hyponymy*와 어휘에 있어서의 위계적인 구조(hierarchical structure)를 다루고, 제13장 The Lexicon에서 *homonymy* 와 *polysemy*를 다루고 있다.

Griffiths(2006)는 제2장 Adjective meanings에서 형용사와 연관된 *sense relations*를 다루고 제 3장 Noun vocabulary에서 *hyponymy*와 *hierarchies of hyponyms*를 다룬다. McCarthy(1996)에서는 제2장 Lexical relations의 하위 절에서 *sense relations (synonymy, antonymy, hyponymy)*과 *homonymy, polysemy*를 다루고 있다. Jackson(1995)은 제5장 Words and Words에서 *Synonymy, Antonymy, Sense relations and definitions*를 다루고 있다.

이처럼 거의 모든 어휘관련 저서에서 의미관계가 다루어진다는 것은 그만큼 어휘의미를 파악하는데 있어서 단어 사이의 의미관계가 필수적인 연구 분야라 할 수 있다. 이것은 마치 어떤 사람을 정확히 평가하고 판단할 때 주위 사람들과의 관계를 살펴보는 이치와 상통한다고 할 수 있다.

3. 영어 단어 분석에 대한 5가지 효율적인 접근 방안

이 논문의 논점의 시발점은 단어의 정체성을 확인하는 일이다. 우리가 소설에서 캐릭터를 정할 때 우리 주위의 인물이나 사물 그리고 사건에 초점을 맞추어 그와 동일 시 하는 개체를 찾아 등장인물이나 주인공을 설정한다. 이런 면에서 단어와 가장 동일 시 할 수 있는 우리 주변 세상의 개체가 바로 인간이다. 즉 단어를 우리 인간과 똑같이 동일시 할 수 있다는 말이다.

이런 가정 하에 우리 인간의 생김새 그리고 행태와 삶의 방식을 고려하면 단어에 대한 가장 자연스러운 접근방식이 나타날 수 있다. 아래의 5가지 양상은 우리 인간관계와 삶의 방식에서 나타날 수 있는, 다시 말해 지금까지의 모든 단어분석 방법을 사람을 기본 모델로 단어의 관계를 총 망라해서 일목요연하게 정리한 것이다.

3.1 Individuality(개인성)

소설가 Evelyn Waugh는 ‘단어는 기본적인 누구에게도 양도할 수 없는 의미를 갖고 있고 그로부터의 일탈은 의식적인 은유이거나 변명의 여지가 없는 상스러움이다’라고 말했다. 이러한 관점에 따르면 단어는 조심스럽고 정확하게 사용되어야 하는 정밀한 도구이다. 작가 A. P. Herbert(1935)는 ‘단어는 중요하다. 왜냐하면 단어는 사고의 도구이고 사물들

리개(screw-driver)로 구멍을 뚫거나 석탄 캐는 망치(coal-hammer)로 코르크 마개를 따려고 시도하는 것처럼 잘못된 도구를 사용하기 때문에 생각을 잘못하고 있다는 사실을 종종 알아차리기 때문이다.’라고 주장했다. 교육받은 사람들은 언제 어떤 단어를 사용할 지를 정확히 알 것이다. 왜냐하면 그들의 교육과정 속에서 각자의 단어가 무엇을 뜻하는지 정확히 배울 것이기 때문이다. 만약 이러한 관점이 옳다면 사람의 머릿속 사전(mental lexicon)에 들어있는 의미 항목은 매우 틀에 박힌(cut and dried) 것이 될 것이고, 이러한 이상적인 상태를 성취하는데 실패한다는 것은 교육의 부족이거나 정신적인 게으름에 기인한 것이다(Aitchison, 1996: 39).

사람은 각자 누구나 자기 자신의 독특한 개성을 가지고 있어서 생김새, 성격, 행동 방식 등에 있어서 모두가 다르다. 각양각색, 천양지색 등 인간의 개인 성향을 지칭하는 말들이 많다. 단어도 마찬가지로 단어마다 고유의 특유한 자신의 성질을 가지고 있다.

이러한 단어 자체의 고유 의미(proper meaning)를 가지고 문장을 구성하는데 중요한 역할을 하는 단어가 바로 내용어(content words)이다. 내용어는 많은 사람들에게 의해 고유 어휘 즉 본 어휘(lexicon proper)를 구성하는 것으로 간주된다. 내용어 내에서 우리는 영어의 주요 건물 틀을 구성하는 명사, 동사, 형용사를 주로 다룬다.

언어학의 주요 임무는 단어들이 의미를 전달하기 위해 결합되고 조작될 수 있는 방법을 조사하고 기술하는 것이다. 이것은 대부분의 언어학자들을 어휘의 복잡성을 과소평가하고 어휘를 불규칙성(irregularities)과 개별 특성(idiosyncracies)에 초점을 맞춘 유한한 목록으로 특정 지을 수 있도록 이끌었다(Aitchison, 1996: 26).

3.1.1 Prototype(원형)

단어의 개별 성향을 잘 나타내는 것 중 대표적인 개념이 원형(prototype)이다. 원형은 한 단어의 외연(denotation) 중 명백하고 중심적인(clear and central) 구성원이다.

만약 여러분이 아마도 그 안에 눈과 코와 입이 들어갈 얼굴을 그리는 아이에게 충고를 할 수 있다고 생각해 보아라. 집을 그리는 아이는 어떤가? 아마도 여러분은 지붕과 문과 창문이 있을 거라 예상할 것이다. 영어 단어 face에 의해 표시된 것들 중에서 원형은 눈, 코, 입을 가진다. 한쪽 눈만 가지고 있는 Cyclops의 얼굴은 얼굴이지만 원형적인 얼굴이 아니다. 창문이 없는 집을 보아왔지만(the Black House of Arnol, on the Isle of Lewis) 그것은 의심할 바 없이 집이고 다만 현대 영어에서 house의 외연에 대한 원형이 아니다. 이러한 의미 사실을 반영하기 위한 의미 공준(meaning postulates)으로 만들어질 필요가 있는 정보는 다음 예에서 열거된다(Griffiths, 2006: 41~42).

- (1) A prototype face has two eyes
 - A prototype face has a nose.
 - A prototype face has a mouth.
 - A prototype house has a roof.
 - A prototype house has a door.
 - A prototype house has windows.

원형적인 얼굴과 집은 예문(1)에 열거된 것 외에도 다른 부분을 갖고 있다고 인정하는데 뺨과 턱(얼굴에 대해), 침실과

부엌(집에 대해) 등의 예를 들 수 있다. 단지 주된 것만 열거하려고 시도했을 뿐이다. 중요한 것은 얼굴 흠집이나 간이 차고 처럼 원형이 가지고 있지 않는 많은 것들이 있지만, 이러한 것들이 각각 많은 얼굴과 집의 부분이 될 수가 있다는 것이다.

3.1.2 Frequency and Range(빈도와 범위)

사람 개개의 성격이나 성향으로 볼 때 여러 종류의 모임에 빈번히 자주 나타나는 사람과 활동범위가 넓어서 마당발인 사람이 있다. 또한 여러 번 만나도 성격이나 취향을 잘 파악하기 어려운 즉 관계를 잘 맞추기 어려운 사람이 있다. 영어 어휘교육에서 많이 사용하는 빈도와 범위 그리고 학습가능성도 단어 자체의 개인성과 관련이 있는 용어들이다. 중요한 사람은 여러 단체나 기관 그리고 각종 모임에 자주 나타나고 활동 범위가 넓어서 많은 사람을 만나는 것처럼 영어 단어도 빈도가 높고 범위가 넓은 단어가 학습의 중요성이 크다고 할 수 있다.

학습을 위한 자료로서 어휘를 다룰 때 연구자들은 보통 여러 가지 종류의 자료 형태에서 수많은 양의 어휘와 접촉하고, 그 어휘의 사용 빈도와 사용 환경에서 발생하는 현상들에 유의미한 결과를 도출할 때 어려움에 직면하게 된다. 이러한 분석방법의 연구는 어떤 텍스트가 학습자에게 학습하기 용이한지 그리고 어떤 어휘목록이 텍스트 상에서 빈번하게 노출되어 학습자에게 유용한지 등의 정보를 제공할 수 있다. 그러나 빈도가 보이는 것처럼 단순한 문제가 아니고 어떤 교수요목이나 교재가 빈도 목록이 우리에게 알려주는 것에 맹목적으로 집착하기를 원할 가능성이 크지 않다(McCarthy, 1996: 66).

한 단어 또는 단어 형태가 매우 빈번 할 수 있지만, 그 발생의 대다수 또는 심지어 모두가 단지 하나나 두 가지 텍스트에서 나타날 수 있고, 그러한 경우에 그의 빈도는 중요해 보이고 그의 범위는 매우 작아 보일 수 있다. 학습자를 위한 유용한 단어는 빈번하고 매우 넓은 범위를 가지고 있는 그러한 단어, 즉 넓은 다양한 텍스트를 걸쳐서 나타나는 단어들이다. 범의에 대한 정보는 말뭉치의 한 부분에서의 단어 발생(예, 단지 말뭉치에서의 과학적인 텍스트)과 전체 말뭉치에서의 발생 사이에서의 통계적인 비교의 형태로 제시될 수 있다(McCarthy, 1996: 69).

3.2 Relation(관계성)

사람도 자신만의 개성과 특이한 성질을 가지고 홀로 살아가는 것처럼 보이지만 궁극적으로는 다른 사람과의 관계를 통해서 자신의 정체성을 드러내고 인연을 맺는다. 단어도 고유의 개별 의미가 있지만 더 나아가서는 다른 단어와의 결합과 관계를 통해서 그 자신의 정확한 위치와 기능을 나타낸다.

3.2.1 Collocation(연어)

단어들 사이의 어휘 관계(lexical relations)의 한 예가 바로 연어 관계(collocation)이다. 한 언어의 단어들 사이에는 숙어(idioms)와 다른 어구(phrases)의 고정된 통사구조(fixed syntax)와 구분되는 또 다른 결속력(binding force)이 있다. 영어에서 우리는 'she has a beige car'라고 말 할 수 있지만 * 'she has beige hair'라고 말하지 않는다. 또한 'she has blond hair'라고 말 할 수 있지만 'she has a blond car'라고 말하지 않는다. 비록 둘 다 색깔을 기술하지만 그들이 무슨 단어와 결합하느냐의 관점에서 제약받는다. 연어의 관계는 어휘연구에 있어서 중요하다. 그것은 단어 사이의 결혼계약(marriage contract)이고 몇몇 단어는 다른 단어보다 서로서로 굳건하게 혼인을 맺고 있다(McCarthy, 1996: 12).

연어는 어휘항목이 구어든 문어든 텍스트에서 배열될 때 관찰할 수 있는 관계이다. 그러나 우리가 어떤 어휘항목을 사

용할 때 마다 다른 것보다 그 것을 선택하는데 그러므로 또 다른 종류의 관계가 어휘항목 사이에 존재 한다: 어휘항목들이 의미의 관점에서 어떻게 서로서로 연결 되는가; 그들은 서로서로 얼마나 비슷하고 다른 가; 그들은 서로서로 얼마나 대치되고 대치될 수 없는 가 기타 등등의 관계가 있다.

3.2.2 Sense relations(의미관계)

어휘 관계의 두 번째 유형이 의미관계(sense relations)이다. 대부분의 언어 교사들이 일상의 교육에서 가장 큰 빈도로 마주치는 관계가 동의관계(synonymy), 반의관계(antonymy) 그리고 하의관계(hyponymy)이다. 이들은 각자 동일성(sameness), 이질성(oppositeness), 포함(inclusion)의 관계이다. 이들 중 어느 것도 간단한 문제가 아니고 이 세 가지는 언어의 어휘조직에 기본이 되기 때문에 상세한 연구의 가치가 있다(McCarthy, 1996: 16).

Griffiths(2006: 26~31)는 형용사의 의미를 다루는 장에서 의미관계를 다음과 같이 설명한다. 동의관계는 의미가 같은(equivalence of sense) 것이다. 명사 *mother*, *mom*, *mum*은 서로서로에 대한 동의어이다. 문장에서 한 단어가 동의어-a word equivalent in sense-에 의해 대체될 때 그 문장의 문자적인 의미는 변하지 않는다: My mother's / mum's /mom's family name was Christie. 사회언어학적인 차이(*mom*과 *mum*은 비 격식 적이고, *mom*은 전형적으로 북미영어 화자들에 의해 사용되고 반면에 *mum*은 영국영어에서 통용된다는 사실과 같이)는 연관이 없는데 왜냐하면 그들은 문자적인 의미에 영향을 미치지 않기 때문이다.

같은 의미를 가진 문장을 의역 또는 환언(paraphrase)이라 한다. 문장 (2a, b)은 환언이다.

- (2) a. Andy is imprudent.
 b. Andy is cheeky.
 c. (2 a \Rightarrow 2 b) & (2 b \Rightarrow 2 a)
 d. * Andy is imprudent but he isn't cheeky.
 e. * Andy is cheeky but he isn't imprudent.

위 예문에서 기호 ‘ \Rightarrow ’는 함의를 나타내고, 문장 앞의 별표는 그문장이 심각한 의미문제를 갖고 있다는 것을 표시한다. 모순(contradiction) 명제는 한 문장의 내용이 의미적으로 모순을 보이는 경우이다. (2d, e)는 문장의 앞부분에서 단언한 내용을 뒷부분에서 부인하고 있다. 따라서 앞뒤가 일관성이 없다.

동의관계는 다음 예에서처럼 형용사 외에 다른 품사에서도 가능하다.

- (3) truck lorry (nouns)
 depart leave (verbs)
 quickly fast (adverbs)
 outside without (preposition)

원칙적으로 동의관계는 단어의 두 쌍에만 국한되는 것이 아니다. 세 쌍(triplet) *sofa*, *settee*, *couch*도 동의적이다.

3.2.3 Function words(기능어)

단어 중에서 주로 다른 단어와의 관계를 설정하고 단어와 단어를 연결하는 역할을 하는 단어가 기능어(function words)이다. 모든 언어는 단어를 품사(parts of speech 또는 word classes)로 나누는데 관습적으로 명사, 형용사, 동사 등과 같은 명칭이 주어지고 그들 각자는 문장 속에서 그 자신의 특별한 역할을 한다. ‘도구 상자속의 도구들을 생각해보라. 거기에는 *a hammer, pliers, a saw, a screwdriver, a rule, a glue-pot, glue, nails and screws* 등이 있다. 단어의 기능은 이러한 물체들의 기능처럼 다양하다.’고 철학자 Wittgenstein(1958)은 제안했다.

도구상자 유추는 그것이 각각의 품사가 다르게 행동한다는 사실을 표현한다는 면에서 유용하다. 그러나 그 상황을 보는 다른 대안 방법은 품사를 그로부터 문장이 만들어지는 건물 자재로 간주하는 것이다. 이 자재에는 두 가지 큰 유형이 있는데 하나는 벽돌(bricks)이고 다른 하나는 회반죽(mortar)이나 cement이다. 벽돌은 *rose, Queen, jump*와 같이 독립적인 의미를 가진 내용어와 동일 시 될 수 있다. 모르타르는 기능어를 나타내는데, 그의 역할은 주로 ‘Queen of Hearts’, ‘work to rule’, ‘eggs for breakfast’에서처럼 항목을 서로서로 연결시켜주는 것이다(McCarthy, 1996: 99): 여기에서 전치사 *of, to, for*은 *Queen*과 *Heart, work*와 *rule, eggs*와 *breakfast* 두 개체 사이의 의미관계를 설정해서 이어주는 역할을 한다. 사람의 직업을 예로 들면 하사관이 장교와 사병의 역할관계를 이어주는 기능을 수행한다고 할 수 있다.

3.3. Preference(선호 성)

사람도 좋아하는 사람끼리 또한 같은 취미와 역할을 하는 사람끼리 서로 모여 살고 주고받는 것처럼 단어도 마찬가지로이다. 즉 끼리끼리 들어가고 나가고 하면서 움직인다는 것이다.

사람들이 실수로 다른 것 대신에 어느 한 단어를 골랐을 때 그 실수가 의미, 소리, 또는 의미와 소리 둘 다에 기초를 둔 것이든 상관없이 거의 항상 목표어의 품사를 유지한다. 다음의 예에서처럼 명사변화는 명사로 자리를 채우고 동사는 동사로 형용사는 형용사로 자리를 대체한다(Aitchison, 1996: 100~101).

(4) It's called the Quail (Lark) and Dove.

I looked in the calendar (catalogue).

It's a good way to contemplate (compensate).

The book I just wrote (read) was awful.

That model is extinct (obsolete).

The tumour was not malicious (malignant).

사람도 각자 자기가 어떤 위치에서 어떤 좋아하는 자리가 있듯이, 단어도 각자 자기가 들어가는 선호하는 위치와 자리가 있다. ‘A place for everything, and everything in its place.’ 이 말은 19세기 작가 Samuel Smiles가 서로 다른 품사의 단어를 기술하면서 언급한 것이다. 즉, 단어는 주로 각자가 문장에서 자기 자신의 정해진 빈 공간(slot)을 가지고 있기 때문에 서로서로 다른 것으로 진단된다. 명사(N), 동사(V), 그리고 형용사(A)는 임의적으로 뒤죽박죽 될 수 없다.

- (5) Grey(A) rabbits(N) eat(V) green(A) grass(N)
Tall(A) trees(N) hide(V) young(A) birds(N)

위의 문장은 의미가 있지만, 아래의 뒤죽박죽된 똑같은 단어는 의미가 없다.

- (6) * Green eat rabbits grass grey
* Young hide trees birds tall.

이처럼 각 단어도 자기의 품사에 따라 선호하는 자리를 잡고 옆에 위치할 수 있는 단어를 선택한다.

3.4 Idiomaticity(관용성-관용적 어법)

인간 사회에서도 이질적인 사람들끼리 모여서 이루어진 하나의 고정된 집단이 존재하듯이, 도저히 서로 어울릴 것 같지 않은 이질적인 단어들끼리 어울려서 그 관계가 굳어져서 새로운 의미를 유발하는 단어 군이 바로 속어 또는 관용어구(idiom)이다.

연어는 한 어휘소가 그와 함께 나타나기를 기대하는 다른 어휘소를 기대하는 정도가 다르다. 우리는 *rancid*가 하나 또는 두 개의 공기(cooccurring) 어휘소에 대한 매우 강한 기대를 갖고 있다는 것을 보아왔다(*butter, bacon*). 선택의 여지가 더 큰(예, *hiss*) 다른 경우에 있어서 기대는 덜 강하다; 그리고 어떤 경우(예, *good*과 같은 일반적인 평가 형용사)에 공기에 대한 기대는 매우 약하다. *Rancid butter*는 거의 고정된 표현이지만, 연어는 정의상 고정된 것이 아닌데 왜냐하면 항상 어느 정도의 선택이 있기 때문이다(Jackson, 1995: 103).

고정된 표현에는 *cliches, proverbs, idioms*가 있는데 여기에서는 관용구(idioms)를 집중해서 다루기로 한다. 몇몇 사서학자(lexicologists)들은 격언(proverb)을 속어의 한 종류로 간주해서 그들을 속어 사전에 종종 포함시킨다. 연어는 관용구와 의도된 추론에 대한 비 문자성(non-literalness)을 공유하지만, 연어는 그들의 문자적 의미가 의도된 추론과 직접적이면서도 회화적인(pictorial)관계를 가진다는 면에서 관용구와 다르다. *a new broom sweeps clean*과 새로 들어온 사람이 모든 것 특히 사람들이 소중히 여겨온 행동 방식을 바꾸려고 하는 것 사이에는 직접적인 유사성이 있다. *kick the bucket*과 *die* 사이에는 그러한 유사성이 없다. 관용구의 근본적인 특징은 그의 비문자적이고 은유적인 의미이다. 관용구의 의미는 그의 부분, 즉 그의 구성 단어의 의미를 합한 것이 아니다. 그의 의미는 관용적인데 외국 학습자는 그것을 구성하는 단어의 의미를 넘어서 관용구의 의미를 배워야한다. 격언에 대해서는 그 부분의 의미를 알고 비유적인 추론을 인식함으로써 의미를 추측하는 것이 가능하다.

관용구의 다른 하나의 특징은 그들이 고정된 표현이라는 것인데, 이러한 고정성은 몇몇 경우에 있어서는 상대적이다. *a storm in an teacup*은 고정되어 있다. 우리는 두 개의 명사를 복수로 만들 수 없고(* 'storms in a teacup' or * 'a storm in teacups'), 또한 단어의 순서를 바꿀 수 없다(* a teacup had a storm in it', etc.). 관용구의 이러한 고정성은 우리가 그들을 우스갯소리의 기반으로 사용하도록 한다(예, 'storm in an eggcup'). 그러나 *kick the bucket*의 경우에 있어서 동사는 문맥에 맞게 다른 형태를 취할 수 있지만(kicked, has/had kicked) 명사는 복수로 만들 수 없고(* 'kick the buckets') 또한

그 절을 수동태로 만들 수 없다(* 'the bucket was kicked'). 반면에 관용구 'let the cat out of the bag'('give away a secret')는 수동태가 허용되지만('the cat has been let out of the bag') 명사는 복수가 될 수 없다(* let the cats out of the bags'). 그러므로 관용구는 문법적으로 조작될 수 있는 정도가 가변적이라는 의미에서 그들이 얼마나 고정되어 있는가에 따라 다르다(Jackson, 1995: 106).

3.5 Originality(원천성)

사람도 태어난 나라, 지역에 따라 구분이 되듯이 단어도 발생한 국가가 다 다르고 지역별 단어도 많은 차이를 나타낸다. 즉 단어의 기원을 파악하는 것이 단어 의미를 정확히 이해하는 지름길이다. 그리고 그 단어의 지역색 즉, 표준어나 방언이나에 따라 어휘의 사용과 선택이 달라진다. 또한 기존의 단어에 접사를 첨가하여 파생된 단어와 기존의 단어와 단어를 결합하여 형성된 수많은 단어들이 있다. 그리고 기존 단어가 여러 나라를 건너가 사용되면서 현지에 토착화되어 변형된 *Pidgin* 과 *creole*이 있다. 마치, 지방 사람이 서울 가서 오래 있으면 서울 말투나 행동을 닮고 충청도 사람이 경상도나 전라도 가서 오래 살면 그쪽 말투나 생활방식에 동화되는 것과 마찬가지로이다.

3.5.1 영어의 기원(origins)

영어 단어는 어디에서 왔는가? *English*란 단어는 세 게르만족 중 하나의 이름으로부터 왔는데 5세기와 6세기 동안 영국 섬에 침입해서 정착한 앵글족(the Angles)이 바로 그것이다. 앵글족은 River Thames의 북쪽에 있는 England 지역에 정착했고 반면에 주트족(the Jutes)은 최초로 섬에 도착한 부족으로 지금의 Kent라 불리는 Hampshire와 the Isle of Wight의 남부지방에 정착했다. 남부 England의 나머지 지역은 색슨족(the Saxons)이 정착했다. 세 부족은 아마도 서로 이해할 수 있는 방언으로 이야기했고, 이 나라의 언어는 전반적으로 이 시기로부터 *Englisc*로 알려져 온 것처럼 보인다. 그러나 우리는 종종 영어의 이 초기 형태를 *Anglo-Saxon*으로 언급하고, 이 시기로부터 기원한 단어를 영어 어휘의 *Anglo-Saxon*어로 언급한다. *Anglo-Saxon*족의 정착이 시작된 5세기 중엽부터 Norman French Invasion이 일어난 11세기 말까지의 시간이 전통적으로 영어의 *Old English* 시기라고 불린다(Jackson, 1995: 19).

서게르만족인 앵글족, 색슨족, 주트족 5세기에 이 섬에 들어오고 6세기에 숫자가 점점하면서 그들이 쫓아낸 사람들이 대부분 서유럽 최초의 거주민으로 알려진 켈트인(Celtic)이었다. 많은 켈트인들은 게르만 침입자 이전에 이 나라의 변두리인-Wales, Cornwall, the Scottish highlands-로 도망쳤거나 또는, 바다 건너 Brittany에 있는 켈트 친척에게로 피난했다. 남아있었던 사람들은 서로 다른 종족간의 혼인을 통해 새로운 부족에 동화되었다. 'Ancient Britons'에 의해서 말해진 켈트어의 흔적은 현대영어에서 주로 강 이름(*Avon, Dee, Ouse, Severn, Stour, Tees, Thames, Trent, Wye* 등)에 남아있고 몇몇 시골과 도시 이름(*London, Dover, Crewe, Carlisle, Leeds, Penrith, York* 등)에 남아있다. 정복당하고 쫓겨난 사람들의 언어는 현재 *England*라 불리는 곳의 새로운 거주민 언어에 단지 적은 영향을 남겼다.

3.5.2 차용어(loan-words)

영어는 근본적으로 게르만어이고, 현대영어의 어휘는 5~6세기에 침략한 *Anglo-Saxon*족의 언어에서 기원했다고 간주될 수 있다. 그러므로 고대영어는 *Anglo-Saxon*의 기원을 가진 것으로 대략 현대영어 어휘의 13% 조금 넘는 수준이다.

이것은 매우 많은 수의 단어가 다른 언어로부터 영어의 어휘에 편입되어왔다는 것을 의미한다. 그러한 단어를 종종 차용어(loan-words)라 부르고, 그들이 언어로 들어오는 과정을 차용(borrowing)이라 부른다. 영어로의 차용에 대한 중요한 근원은 *Latin* 과 *French* 이었다. 그러나 영어화자들이 이 두 언어로부터 상당히 많이 차용했지만 그들이 영어의 유일한 차용어의 근원은 아니다. 단어가 차용될 때 종종 시간의 과정에서 토착화된다. 즉 발음, 문법적인 굴절 그리고 아마도 철자가 영어의 체계에 적응하고 그들의 외래 색체가 모호해진다. 단어의 기원에 흥미를 가진 사람들과는 별개로 일부 영어 화자들은 *gravel* 또는 *gravy*를 차용어로 생각하고, 대부분은 아마 *gratify*, *gratitude*, *gravity*, 그리고 *gratuitous*를 토착 영어 단어로 생각할 것이다. 여전히 외래성의 외모를 약간 가지고 있는 것은 *gratis*, *gravitas* 그리고 아마도 *gravure*와 같은 단어 들 뿐이다(Jackson, 1995: 21~22).

3.5.3 새로운 단어형성

다른 언어로부터 단어를 빌려오는 것이 언어의 어휘가 확장될 수 있는 유일한 방법이 아니다. 많은 언어학적 과정이 화자로 하여금 어휘에 이미 존재한 것으로부터 새로운 단어를 만들어 내도록 가능하게 한다. 단지 드물게 그 언어의 소리나 철자로부터 단어가 만들어진다; 비록 제품 이름을 가지고 항상 그런 경우는 아니지만, 거기에는 보통 어떤 동기나 작동하는 언어학적 과정이 있다. 그들이 소리 나는 방법과는 별개로 *Daz* 나 *Persil* 에 대한 분명한 동기는 없다. 그러나 다른 제품들은 그들의 발명가나 제조업자(*Biro*, *Hoover*)의 이름을 따거나, 소리에 의미를 더한 방식으로 동기화 된다(예, *sellotape*=*seal*+*tape*, *xerox* 는 *xerography* 로부터). 다른 단어들은 주어진 이름에 대한 연상에 의해서 동기화되는데, *Aquafresh*는 치약상표이고, *Frish*(번기 청소기 상표)는 *fresh*와 연관되고 *Outline*은 저지방 마가린 상표이다. 이러한 몇몇 상표는 전반적인 제품의 종류나 그와 연관된 과정을 나타내기 위해 전체 어휘 속으로 들어온다: *hoover*, *sellotape*, *xerox*는 현대영어에서 동사로 사용된다(*sellotape*은 단지 영국영어에서만 사용된다.)(Jackson, 1995: 30~31).

(7) *hoover* the lounge (i. e. clean using a vacuum cleaner)

sellotape this parcel (i. e. wrap using adhesive tape)

xerox this document (i. e. make a photocopy of)

새로운 단어가 만들어지는 가장 생산적인 방법 중의 하나가 특히 현대 시대에서 합성(compounding)이라 불리는 과정에 의해서이다. 합성은 두 개 이상의 기존 단어를 결합하여 세 번째 새로운 단어를 형성하는 것을 포함한다. 예를 들어, 명사 *double-glazing*은 형용사 *double* 과 현재분사(동명사) *glazing*으로부터 형성된 복합어(compound)이다; 명사 *motorway*는 두 개의 명사 *motor*와 *way*로부터 형성된다; 명사 *gobstopper*는 명사 *gob*(게일어로부터 차용된 입을 뜻하는 속어)과 탈 동사 명사(deverbal noun) *stopper*로부터 형성된다.

3.5.4 혼성어(Pidgins)와 혼합어(Creoles)

무역과 경작 생활 그리고 다른 접촉상황에 대한 언어 산물로서 서로 다른 언어의 화자들이 공통된 의사소통 도구로 만들어낸 *Pidgins* 과 *Creoles*는 일반적인 언어학 특히 언어변화를 연구하는 학생들에게 이론적으로 중요하다. 역사/비교

언어학의 일반적인 초점은 매우 오래된 언어에 있는데, 그 언어는 점차적인 언어 분할에 의해 적은 수의 초기 원형 언어(proto-language)로부터 기원적으로 전해 내려온 것으로 간주 된다, 이와 대조적으로 현존하는 *Pidgins* 과 *Creoles*는 비교적 최신의 언어(기껏해야 3~4세기 정도 된)이고, 그 안에서의 변화가 빠르고 주로 집중적인데 특히 그의 형성시기에 그러하다. 피진어와 크리올어는 역사/비교언어학의 몇몇 기본 가정 예를 들어, 모든 언어는 기원적으로 분류될 수 있거나 언어 혼합은 제한되고 드물다는 사실을 거부한다. 그들의 젊음과 역동성은 우리에게 과정속의 변화를 연구하고 내적, 외적 요인의 상대적인 공헌을 평가하고 사회언어학적 변이와 변화에 대한 모형을 발전시키고 검증하는데 뛰어난 기회를 제공한다(Bright, 1992: 224).

1953년에 Papua New Guinea의 *pidgin English*는 반 정도만 표현하도록 만들어진 하등 어(*inferiority made half articulate*)로서 기술되었고, 그의 문법은 조잡하고 믿을 수 없을 정도로 길고 복잡한(*crude and incredibly tortuous*)언어로 비난 받았다(French, 1953). 그 세기의 마지막 10년에 같은 언어가 Tok Pisin (Talk Pidgin)이라 불리어 진다: 그것은 Port Moresby의 의회에서 선택된 토론언어이다: 그것은 매체의 뉴스와 오락을 위해 사용 된다: 그것은 헌법에서 그 나라의 국어의 하나로 인정 된다: 그것은 방문하는 고관에 의해 공식적인 발화로 사용 된다: 그것은 2만 명 이상의 Papua New Guineans들에 의해 모국어로 사용되고 대략 백 오십만 사람들에게 의해 국제 혼성어(*lingua franca*)로 말해진다(Asher, 1994: 3177).

4. 결론

인간이 만들어낸 의사소통 도구인 언어는 인간의 모습, 행태, 삶의 방식을 그대로 닮을 수밖에 없다. 기존의 제한된 단어연구 방식으로는 이해하기 어렵고 복잡한 단어를 우리 인간과 같은 친숙한 개념으로 치환해서 사용한다면 보다 흥미롭고 쉽게 단어연구에 접근할 수 있다는 것이 이 논문의 주요 주장이다. 그러므로 지금까지 언어학에서 논의된 단어연구 방법을 단어가 사람을 상징한다는 가정 하에 그에 맞추어서 단어 연구에 대한 5가지 접근방식을 제안했다. 이와 같이 단어를 인간과 같은 등가물로 보고 단어연구와 교육에 접근해 간다면 방대하고 복잡한 단어의 생성과 의미파악 그리고 어휘 습득 및 교육에도 매우 큰 효율성을 가질 수 있다.

위 3장에서는 단어가 곧 인간의 삶의 행태와 관계라는 가설 하에 5가지 유형으로 나누어서 기존의 단어연구 이론을 재정리하였다. 개인성에서는 원형 및 빈도와 범위, 관계성에서는 어휘관계와 의미관계 그리고 언어와 기능어, 선호 성에서는 단어 품사가 끼리끼리 어울리고 일정한 자리를 차지한다는 이론, 관용성에서는 고정된 의미를 가진 관용구, 그리고 원천 성에서는 영어 단어의 기원과 차용어 그리고 피진어와 크리올어를 다루었다. 이러한 5가지 단어 연구 범주는 쉽고 흥미롭게 단어를 이해하고 분석하는데 나아가서는 단어교육에 매우 효율적일 것이라 생각한다.

방대한 어휘연구의 모든 범위와 내용을 전체적인 틀에서 새로운 관점과 접근방식으로 다 처리하다보니 지면관계상 각각의 분야에 대해 상세한 설명과 예를 보충하지 못한 점이 이 논문의 한계이다. 그리고 이 논문의 처음 의도는 추후 학생들의 교재 제작이나 유튜브 강의를 염두에 두고 쓴 논문이므로 논문 스타일이나 문체가 다소 기존의 다른 논문과 달라 어색함을 느낄 수도 있다.

참고문헌

- Aitchison, J. 1996. *Words in the Mind-An Introduction to the Mental Lexicon-*. Oxford: Blackwell.
- Asher, R. E. 1994. *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Oxford: Pergamon Press.
- Bright, W. 1992. *International Encyclopedia of Linguistics, Vol. 3*. Oxford: Oxford University Press.
- French, A. 1953. Pidgin English in New Guinea. *Australian Quarterly* 23.4, 57-60.
- Fromkin, V. and Robert, R. 1993. *An Introduction to Language*. Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Griffiths, P. 2006. *An Introduction to English Semantics and Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Henning, G. H. 1973. 'Remembering foreign language vocabulary: acoustic and semantic parameters.' *Language Learning* 23.2, 185-196.
- Herbert, A. P. 1935. *What a word!* London: Methuen.
- Jackson, H. 1995. *Words and Their Meaning*. London: Longman.
- Lyons, J. 1977. *Semantics 1. 2*, Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. 1996. *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- Saeed, J. I. 1997. *Semantics*. New Jersey: Blackwell Publishers Ltd.
- Wittgenstein, L. 1958. *Philosophical investigations*, trans. G. E. M. Anscombe, 2nd edn. Oxford: Basil Blackwell.

이창학, 교수
충남 공주시 웅진로 27
공주교육대학교 영어교육과
E-mail: leehak27@gjue.ac.kr